

Zeitschrift: Jahrbuch / Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften =
Annuaire / Académie Suisse des Sciences Naturelles

Herausgeber: Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften

Band: - (1997)

Rubrik: Finanzen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Jahresrechnung und Bilanz 1997

Compte et bilan 1997

Conto annuale e bilancio 1997

Rapport du trésorier

Comptes d'exploitation 1997

Par rapport à 1996, la subvention fédérale a été diminuée de 2%, soit de Fr. 91 900.– pour passer de Fr. 4 595 000.– à Fr. 4 503 100.–, suivant en cela les recommandations de la Confédération.

Par rapport au budget, les comptes d'exploitation (pt. 4.2) font apparaître des diminutions dans les dépenses pour:

- Symposium/congrès (30 000)
- Collaborations internationales (40 000)
- Politique scientifique (16 000)
- Relations publiques (36 000)
- Administration (27 000)
- Secrétariat général (39 000)

Relevons que pour les relations publiques, tous les projets envisagés n'ont pu être effectués, mais qu'ils sont en voie de l'être (Prix Média, mandats).

Par contre, les attributions supplémentaires décidées par le Comité central en cours d'année ont connu une augmentation de Fr. 127 000.– ce qui va bien dans le sens d'une souplesse dans la gestion en faisant face à des projets non prévus lors de l'élaboration du budget et qu'il s'agit de soutenir.

Bilan au 31 décembre 1996

Le bilan d'exploitation consolidé, avec la subvention fédérale, présente un résultat comptable positif de Fr. 498.07 (Fr. 1035.31 en 1996).

Les comptes d'exploitation et le bilan ont été approuvés par la fiduciaire STG Coopers & Lybrand à Bâle lors d'une séance le 16 mars 1998.

Remerciements

Le trésorier remercie chaleureusement l'équipe du Secrétariat général et particulièrement Madame Sylvia Furrer pour ses compétences et sa maîtrise de l'ensemble complexe des opérations comptables de l'Académie.

Bilan de la fortune provenant des donations

La somme du bilan, donc sans la subvention fédérale, a augmenté d'environ 1,1 mio de francs par rapport à l'année précédente, dû à la gestion des titres sous la direction experte de notre fiduciaire. Du côté du passif, l'augmentation des fonds et provisions constitue la contrepartie.

Nous exprimons notre sincère gratitude à la fiduciaire STG Coopers & Lybrand à Bâle, en particulier à Messieurs Hans-Peter Vögtli et Nicolas Zurkinden ainsi qu'à leurs collaboratrices et collaborateurs, pour leurs excellentes prestations.

Prof. Bernard Vittoz, Trésorier

Betriebsrechnung für das Jahr 1997

<i>A. Ertrag (mit 2% Kreditsperre)</i>		Ertrag	Aufwand
		Fr.	Fr.
1.	Bundessubvention		
1.1	SANW	4 503 100.—	
1.	BUWAL OcCC	200 000.—	
2.	Mitgliederbeiträge	142 761.—	
3.	Zinsen	79 305.15	
4.	Rückzahlungen	89 394.85	
5.	Auflösungen	171 274.60	
		<u>5 185 835.60</u>	
 <i>B. Aufwand</i>			
1.	<i>Publikationen</i>		
1.1	Periodika		
1.1.1	Sektionen		327 400.—
1.1.2	KRG-Gesellschaften		172 500.—
1.2	Einzelpublikationen		
1.2.1	Sektionen		53 500.—
1.2.2	Publikationskommissionen		25 000.—
1.2.3	SANW-Publikationen		9 975.—
			<u>588 375.—</u>
2.	<i>Symposien/Kongresse</i>		
2.1	Sektionen		118 979.40
2.2	Jahresversammlung		94 482.75
2.3	SANW-Symposium		3 683.10
			<u>217 145.25</u>
 <i>Internationale Zusammenarbeit</i>			
3.1	Sektionen		
3.1.1	wissenschaftlich		191 500.—
3.1.2	administrativ (Delegationen)		33 471.10
3.2	Beiträge an Internationale Unionen		176 449.33
3.3	ICSU, ESF		54 637.37
3.4	Betreuung ICSU-Präsidium		11 390.85
3.4	Reisekostenzuschüsse		8 451.30
3.5	Direkte Zusammenarbeit:		
3.5.1	Allgemein		8 391.85
3.5.2	Entwicklungsländer		36 070.94
3.5.3	Osteuropa		19 182.50
			<u>539 545.24</u>
4.	<i>Langfristige Unternehmungen</i>		
4.1	Sektionen		81 500.—
4.2	ProClim + OcCC (ab 1997)		610 000.—
4.3	Alpenforschung		90 000.—
4.4	Nationalpark		225 000.—
4.5	CSRS:		
4.5.1	Betrieb		338 000.—
4.5.2	Sonderprojekte/Taxonomie		60 000.—
4.6	Betreuung Sonderprojekte		88 000.—
			<u>1 492 500.—</u>

5.	<i>Forschungsinfrastruktur</i>	
5.1	Sektionen	59 000.—
5.2	IHES	<u>135 000.—</u>
		194 000.—
6.	<i>Kurse</i>	
6.1	Sektionen	35 649.15
		194 000.—
7.	<i>Reisekosten Nachwuchs/Frauenförderung</i>	
7.1	Sektionen	108 500.—
7.2	Reisestipendium	56 000.—
7.3	Frauenförderung	<u>2 769.90</u>
		167 269.90
8.	<i>Weitere wissenschaftliche Arbeiten</i>	
8.1	Sektionen	5 300.—
8.2	KRG-Gesellschaften	18 500.—
8.3	Arbeitsgruppen/Kommissionen ad hoc	54 300.30
8.4	Forum Genforschung	<u>55 473.85</u>
		133 574.15
9.	<i>Wissenschaftspolitische Aufgaben</i>	
9.1	Sektionen	34 700.—
9.2	Akademie (Evaluationen)	44 506.40
9.3	Konferenz der Akademien	<u>30 473.60</u>
		109 680.—
10.	<i>Öffentlichkeitsarbeit</i>	
10.1	Sektionen	42 800.—
10.2	Akademie	<u>113 662.40</u>
		156 462.40
11.	<i>Administration</i>	
11.1	Sektionen	60 900.—
11.2	Senat, Präsidentenkonferenz	11 572.30
11.3	Zentralvorstand	17 891.90
11.4	Ausschuss	7 994.35
11.5	Sektionssitzungen	5 474.40
11.6	Jahrbuch, administrativer Teil	34 401.40
11.7	Verwaltungsko. STG / Bank	16 868.30
11.8	Pensionen	<u>30 525.60</u>
		185 628.25
12.	<i>Generalsekretariat</i>	
12.1	Personalkosten	666 781.—
12.2	Sozialleistungen	93 026.05
12.3	Betriebskosten	79 947.95
12.4	EDV	48 456.45
12.5	Mieten	131 003.80
12.6	Reisespesen	4 606.—
12.7	Einrichtungen	3 572.80
12.8	Verschiedenes	<u>4 977.90</u>
		1 032 371.95
13.	<i>Reserve des ZV (für Einzelgesuche)</i>	333 136.25
14.	<i>Zuweisungen</i>	0.—
	Total	<u>5 185 337.54</u>
15.	<i>Ertragsüberschuss</i>	498.06
	Total	<u>5 185 835.60</u> <u>5 185 835.60</u>

Konsolidierte Bilanz auf den 31. Dezember 1997

Betrieb Akademie und Kommissionen mit Bundesbeiträgen

Aktiven	Fr.
Kassen und Kontokorrente	-4 659.90
Postcheckkonti	52 215.95
Bankguthaben	1 494 473.75
Debitoren	92 220.65
Verrechnungssteuerguthaben	12 235.95
Bundeskonto – Sekretariat Bern	2 285 768.38
Transitorische Aktiven	<u>91 310.15</u>
	4 023 564.93

Passiven	Fr.	Fr.
I. Denkschriftenkommission	101 601.25	
Geobotanische Kommission	21 895.90	
Gletscherkommission	79 507.60	
Kommission für das Reisestipendium für Botanik, Zoologie und Erdwissenschaften der SANW	285.45	
Kryptogamenkommission	<u>68 352.80</u>	271 643.—
II. Kommission für die Forschungsstation an der Elfenbeinküste	16 979.10	
Kommission für Klima- und Atmosphärenforschung	5 912.40	
Kommission für Weltraumforschung	8 336.10	
Geodätische Kommission	82.66	
Schweizerische Geophysikalische Kommission	771.85	
Schweizerische Geotechnische Kommission	4.75	
Schweizerische Kommission für Astronomie	668.65	
Schweizerische Kommission für Ozeanographie und Limnologie	7 745.20	
Kommission für Speläologie	36 031.92	
Schweizerische Kommission für Biologie	2 525.20	
Schweizerische Kommission für Fernerkundung	402.20	
Kommission für Quartärforschung	2 373.30	
Alpenforschung	<u>24 207.72</u>	106 041.05

III.	Sozialleistungen/Pensionen	446 960.40	
	Eingegangene Verpflichtungen	1 284 037.81	
	Kurzfristige Rückstellungen	259 206.99	
	Langfristige Rückstellungen	865 759.75	
	Reserven	487 275.21	
	Ertragsüberschuss Betriebsrechnung	<u>498.07</u>	3 343 738.23
IV.	Diverse Rückstellungen Kommissionen	134 276.30	
	Diverse Kreditoren Kommissionen	<u>45 119.95</u>	179 396.25
V.	Transitorische Passiven		<u>122 746.40</u>
			4 023 564.93

Konsolidierte Bilanz auf den 31. Dezember 1997

SANW-Sondervermögen (ohne Bundesbeiträge)

Aktiven	Fr.
Bankguthaben	589 742.52
Verrechnungssteuerguthaben	8 882.20
Wertschriften	8 663 210.34
Liegenschaft Pratteln	1 496 000.—
Liegenschaft Bern	1 276 514.—
Liegenschaft-Ertragsanteil Pratteln	152 603.30
Liegenschaft-Ertragsanteil Bern	46 643.60
Stiftung Nationalparkhaus (Fr. 50 000.—)	1.—
Stiftung Neubau Naturhistorisches Museum Chur (Fr. 10 000.—)	1.—
Lager an Büchern (Euler-Kommission)	1.—
Eulerkommission	68 189.53
Transitorische Aktiven	<u>4 411.40</u>
	12 306 199.89

Passiven	Fr.	Fr.
I. Zentralfonds	3 069 102.85	
Fonds Daniel Jenny und		
Legat Frida Schmuziger-Landolt	62 563.79	
Fonds für den Preis von Dr. Schläfli	92 323.55	
Legat Prof. F. A. Forel	7 668.05	
Rübel-Fonds der Geobotanischen Kommission	111 851.05	
Fonds «Stiftung Dr. Joachim de Giacomi»	698.860.05	
Fonds «Aargauerstiftung»	140 728.—	
Pilatusfonds	40 648.60	
Fonds François-A. Forel pour l'encouragement		
de la limnologie	292 279.20	
Georges und Antoine Claraz-Schenkung	<u>2 574 042.65</u>	7 090 068.59
II. Kommission für die wissenschaftliche		
Erforschung des Nationalparks:		
– Stiftungs-Gelder	38 477.80	
Kommission für die Schweizerischen		
Paläontologischen Abhandlungen	<u>661 208.85</u>	699 686.65
III. Diverse Rückstellungen	2 591 004.60	
Diverse Kreditoren	115 062.15	
Hypotheken	1 330 000.—	
Publikationsbeiträge des Nationalfonds	<u>63 990.—</u>	4 100 056.75
IV. Kursreserve auf Wertschriften	350 000.—	
Transitorische Passiven	<u>66 387.90</u>	416 387.90
		12 306 199.89

Aufteilung des Aufwandes nach Kostenstellen inkl. Vergleich mit dem Budget 1997 und der Rechnung 1997 und 1996

Kostenstellen	Budget		Rechnung	Anteil am Gesamtaufwand in %		
	1998	1997		Budget 1998	Rechnung 1997	Rechnung 1996
1. Sektionen						
– wissenschaftliche Arbeiten	924 600	884 200	867 328.55	17,4	16,7	17,4
– internationale Zusammenarbeit	221 100	222 300	224 971.10	4,2	4,3	4,1
– administrative Arbeiten	58 300	61 400	60 900.—	1,1	1,2	1,1
	1 204 000	1 167 900	1 153 199.65	22,7	22,2	22,6
2. Kantonale und regionale Gesellschaften (KRG)	139 000	191 000	191 000.—	2,6	3,7	2,8
3. Komm./Arbeitsgruppen, Frauenförd., Forschungsinfrastruktur im Ausland (ausserhalb der Sektionen)	389 200	338 000	328 544.05	7,3	6,4	7,1
4. Einzelgesuchsteller/innen	—	—	341 587.55	—	6,6	6,0
5. Langfristige Unternehmungen, Betrieb CSRS	1 441 000	1 411 000	1 411 000.—	27,2	27,2	25,0
6. Akademie						
– wissenschaftliche Arbeiten	140 000	130 000	108 140.85	2,6	2,1	1,8
– wissenschaftspolitische Arbeiten/Öffentlichkeitsarb.	257 000	240 000	188 642.40	4,9	3,6	3,4
– internationale Zusammenarbeit	314 000	342 000	306 122.84	5,9	5,9	5,2
– administrative Arbeiten	111 000	151 000	124 728.25	2,1	2,4	2,4
	822 000	863 000	727 634.34	15,5	14,0	12,8
7. Generalsekretariat	1 068 000	1 071 000	1 032 371.95	20,1	19,9	20,1
8. Beiträge an Gesuchsteller/innen	245 000	221 200	—.—	4,6	—	—
9. Zuweisungen an Rückstellungen	—	—	—.—	—	—	3,6
10. Saldoüberschuss	—	—	498.06	—	—	0,0
Total	5 308 200	5 263 100	5 185 835.60	100,0	100,0	100,0

Funktionale Gliederung des Aufwandes 1998 (Budget)

inkl. Vergleich mit der prozentualen Verteilung der Rechnungen 1997 und 1996

	1998 (def. Budget)	1998 %	1997 Rg %	1996 Rg %	
1. <i>Wissenschaftlicher Aufwand</i>					
1.1 <i>Projektgebunden</i>					
1.1.1 Publikationen	571 900				
1.1.2 Tagungen	251 900				
1.1.3 Langfristige Unternehmungen	1 447 000				
1.1.4 Forschungsinfrastruktur	196 000				
1.1.5 Kurse	37 100				
1.1.6 Nachwuchs- und Frauenförderung	178 400				
1.1.7 Arbeitsgruppen und Kommissionen ad hoc	161 200				
1.1.8 Weitere wissenschaftliche Arbeiten	<u>29 000</u>	2 872 500	54,1	52,9	51,1
1.2 <i>Reserve des Zentralvorstandes (Einzelgesuche)</i>		<u>235 000</u>	4,4	6,4	5,9
		3 107 500	58,5	59,3	57,0
2. <i>Internationale Zusammenarbeit</i>					
2.1 Sektionen	221 100				
2.2 Beiträge an internationale Organisationen	238 000				
2.3 Reisekostenzuschüsse	10 000				
2.4 Direkte Zusammenarbeit	<u>76 000</u>	545 100	10,3	10,4	9,5
3. <i>Wissenschaftspolitische Aufgaben</i>					
3.1 Sektionen	29 000				
3.2 Akademie (Evaluationen)	0				
3.3 Konferenz der Akademien (CASS)	<u>32 000</u>	61 000	1,2	2,1	1,5
4. <i>Öffentlichkeitsarbeit</i>					
4.1 Sektionen	44 300				
4.2 Akademie	175 000				
4.3 Expo 2001	<u>50 000</u>	269 300	5,1	3,0	3,1
5. <i>Administration</i>					
5.1 Sektionen	58 300				
5.2 Betreuung langfrist. Unternehmungen	88 000				
5.3 <i>Allgemeines</i>					
5.3.1 Organe	54 000				
5.3.2 Jahrbuch	36 000				
5.3.3 Verwaltungsauslagen	21 000				
5.3.4 Pensionen	<u>0</u>	257 300	4,8	5,3	5,2
5.4 <i>Generalsekretariat</i>					
5.4.1 Personal- und Sozialkosten	817 000				
5.4.2 Betriebskosten	<u>251 000</u>	1 068 000	20,1	19,9	20,1
		1 325 300	24,9	25,2	25,3
6. <i>Zuweisungen</i>			—	—	3,6
Gesamtaufwand		5 308 200	100	100	100

Revisorenbericht

1. Bericht der Kontrollstelle an den Senat der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften, Bern

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Kontrollstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften für das am 31. Dezember 1997 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Dazu gehören die nachfolgend aufgeführten Rechnungen:

- Konsolidierte Bilanz
- Betriebsrechnung

Rechnungen von Kommissionen mit SANW-Beiträgen

- Denkschriftenkommission
- Geobotanische Kommission
- Glaziologische Kommission
- Kommission für das Reisestipendium für Botanik, Zoologie und Erdwissenschaften der SANW
- Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Nationalparks (SANW-Gelder)
- Kommission für Kryptogamenflora

Vermögensnachweis von Kommissionen und Projekten mit SANW-Beiträgen
(Verwaltung durch Spezialquästoren)

- Kommission für die Forschungsstation an der Elfenbeinküste
- Kommission für Klima- und Atmosphärenforschung
- Kommission für Weltraumforschung
- Schweizerische Geodätische Kommission
- Schweizerische Geophysikalische Kommission
- Schweizerische Geotechnische Kommission
- Schweizerische Kommission für Astronomie
- Schweizerische Kommission für Ozeanographie und Limnologie
- Schweizerische Kommission für Speläologie
- Schweizerische Kommission für Biologie
- Schweizerische Kommission für Fernerkundung
- Kommission für Quartärforschung
- Alpenforschung

Kommissionen mit Beiträgen von Dritten

- Fondation du Centre Suisse de Recherches Scientifiques
- Ethik-Kommission für Tierversuche
- Schweizerische Kommission für Forschungspartnerschaft mit Entwicklungsländern, KFPE
- Schweizerische Geologische Kommission
- Schweizerische Kommission für Polarforschung
- Schweizerische Kommission für Umweltbeobachtung, SKUB
- ProClim

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung Gesetz und Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Basel, 9. März 1998

National Treuhand AG

H. Plozza
Dipl. Bücherexperte
Leitender Revisor

N. Zurkinden
Dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor

2. Bericht der Kontrollstelle an den Senat der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften, Bern

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Kontrollstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften für das am 31. Dezember 1997 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Dazu gehören die nachfolgend aufgeführten Rechnungen:

SANW Sondervermögen (ohne Bundesbeiträge)

- Konsolidierte Bilanz
- Zentralfonds
- Fonds Daniel Jenny und Legat Frida Schmuziger-Landolt
- Fonds für den Preis von Dr. Schläfli
- Legat Prof. F.A. Forel
- Rübelfonds der Geobotanischen Kommission
- Fonds «Stiftung Dr. Joachim de Giacomi»
- Fonds «Aargauerstiftung»
- Pilatusfonds
- Fonds François-A. Forel pour l'encouragement de la limnologie
- Georges und Antoine Claraz-Schenkung
- Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Nationalparks (Stiftungs-Gelder)
- Kommission für die Schweizerischen Paläontologischen Abhandlungen

Vermögensnachweis von Kommissionen und Rechnungen mit
Sondervermögen und Spezialkästern

- Eulerkommission
- Liegenschaft Pratteln
- Liegenschaft Bern
- Vereinigtes SANW-Wertschriftendepot

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung Gesetz und Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Basel, 9. März 1998

National Treuhand AG

H. Plozza
Dipl. Bücherexperte
Leitender Revisor

N. Zurkinden
Dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor

